



Sister Libraries:

A bilingual journal from kids for kids



Monika Mertens,
Germany

IFLA
2014
LYON



Partner cities Oberursel, Germany and Epinay, France



the german project class



IFLA
2014
LYON

The project:

- German and french children create together a bilingual kids journal.
- Library and school work together closely in order to introduce children into the world of library and media.



- Both classes in Germany and in France work in parallel dealing with local issues.



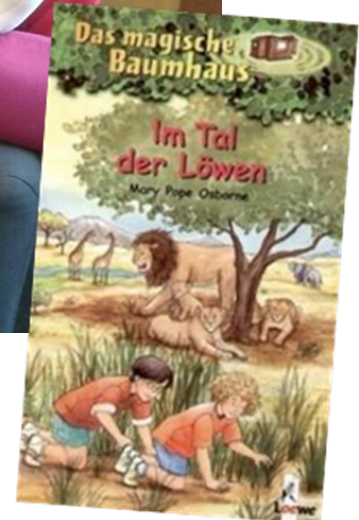


- The kids produce content themselves choosing places and situations for taking pictures and creating pages on their own
- They keep in touch by exchanging postcards and skyping



IFLA
2014
LYON

I love the atmosphere in my library – inspiring and cheerful!



My favourite place in town



I'm standing in front of the museum of local history!

I love climbing on trees and this one is in my favorite parc in Oberursel





What have we done else?

- Hitparade of jokes
- Crash course in french (german)
- Skyping with our partner class
- Writing postcards/letters to each other
- Taking pictures of our library and our school
- Creating a „mini-dictionary“ with the words WE are interested in including the french (german) translation - illustrated by ourselves

IFLA
2014
LYON



At the end of the project...

- The journal will be distributed by the kids themselves both in France and in Germany:
 - During the *International Kite Festival* in Oberursel
 - At school
 - On a saturday morning in the busy library
 - During the *Christmas market* in Oberursel
- The german kids are looking forward to spending a night in the library!



We dream of giving the children a chance to visit each other in the project countries!



IFLA
2014
LYON